

1908

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

CONVENIO

La Universidad de la República Oriental del Uruguay, representada por el Sr. Rector Ing. Rafael Guarga, la Università degli Studi della Tuscia de Viterbo, representada por su Rector, Prof. Marco Mancini, convencidas de la necesidad y conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Casas de altos Estudios.

Que la complementación mutua sirva a su respectivo desarrollo institucional, incrementando su capacidad docente, de investigación, tecnológica y cultural.

Que este intercambio produce un crecimiento de su capacidad de servicios de extensión a las comunidades de las que forman parte.

Que de esta manera se dá cumplimiento con la responsabilidad social del conocimiento, del que participan en alto grado ambas Instituciones.

CONVIENEN:

ARTICULO 1º - Establacer de complementación y de cooperación académica, científica, tecnológica y cultural entre la Universidad de la República Oriental del Uruquay y la Università Degli Studi Della Tuscia de Viterbo.

ARTICULO 2º - Estas actividades se concertarán preferentemente en los siguientes campos:

a - Facilitación de información por parte de ambas u obedeciendo el pedido de una de ellas concernientes a planes de estudio, administración y planificación docente

b - Intercambio de material didáctico y bibliográfico.

c - Estadías de profesores para períodos determinados con el propósito de dictar conferencias participar en cursos y en el desarrollo de programas de docencia común.

d - Realización conjunta de estudios y proyectos de investigación en temas de interés común pudiendo en tales casos, recurrir a fuentes de financiamiento externo para el desarrollo de los mismos.

e - Colaboración en proyectos de investigación y desarrollo que la contraparte tenga en ejecución intercambiando información, docentes, investigadores y técnicos.

f - Asistencia de graduados a cursos de post-grado o especialización, doctorado y programas de extensión.

g - Ofrecimiento de becas para estudiantes con el fin que cursen disciplinas, participen en seminarios y otros programas de complementación.

h - Organización de conferencias, seminarios y cursos sobre problemas que puedan interesar a ambas partes o a cada una de las Universidades.

ARTICULO 3° - Asimismo ambas Universidades se comprometen mutuamente a:

a - Prestar facilidades de acceso a los servicios académicos, científicos, tecnológicos y culturales a los profesores, investigadores, graduados y estudiantes visitantes de la contraparte,

b - Hacer extensivo este convenio a Universidades de sus respectivos países, que integran los correspondientes organismos de coordinación inter-universitaria nacional.

ARTICULO 4° - El personal técnico y docente que ofrezcan ambas instituciones para las actividades mencionadas en la cláusula anterior habrá de ser aceptado por ambas partes bajo los estrictos principios de idoneidad profesional para las tareas pretendidas.

ARTICULO 5° - Con el objeto de llevar a la práctica los propósitos arriba señalados, las partes integrarán una comisión encargada de establecer los programas específicos de intercambio integrando dicha Comisión como representante por parte uruguaya, la Unidad Asociada Citogenética Humana de la Facultad de Ciencias de la Universidad de la República Oriental del Uruguay y como representante por parte italiana, el Laboratorio de Genética del Departamento de Agrobiología y Agroquímica de la Università Degli Studi Della Toscana di Viterbo, acorde con los reglamentos académicos y posibilidades económicas de las dos (2) instituciones.

Todas estas actividades deberán ser aprobadas por ambos Rectores, que designarán a los responsables de la ejecución de los correspondientes proyectos.

ARTICULO 6° - Ambas partes se comprometen a organizar reuniones sobre los temas objeto de este convenio, con la participación de personalidades y autoridades universitarias vinculadas a las partes que por su experiencia e interés, puedan contribuir a la realización del convenio.

ARTICULO 7° - Cada Universidad se hará cargo recíprocamente de los gastos de viaje de un propio miembro por año en misión de intercambio entre las Universidades.

Si fuera posible la Universidad que recibe la visita contribuirá con los gastos de estadía del visitante según el reglamento vigente y la disponibilidad financiera de la Universidad receptora.

ARTICULO 8° - El presente convenio no limita el derecho de las partes a la formalización de acuerdos semejantes con otras instituciones.

Todo aquello no previsto en este convenio será resuelto por las partes de común acuerdo.

ARTICULO 9° - El convenio tendrá una duración de cinco (5) años a partir de la fecha de su ratificación por las autoridades correspondientes, pudiendo ser prorrogado por acuerdo de las partes.

ARTICULO 10° - Cualquiera de las partes podrá denunciar el presente convenio mediante comunicación escrita a la otra parte, con seis (6) meses de anticipación, sin que la denuncia afecte las acciones pendientes que no fueran expresamente rescindidas por las Universidades signatarias.

ARTICULO 11° - Sin perjuicio de los recursos que asigne cada Universidad, ambas partes comprometen las gestiones pertinentes ante las respectivas instituciones oficiales, como los Ministerios de Relaciones Exteriores de cada país, Consejos de Investigaciones Científicas y Técnicas, y similares; organismos internacionales, fundaciones, organizaciones de bien público o asociaciones privadas, con el fin de procurar su contribución al mejor logro de los objetivos del presente convenio.

ARTICULO 12° - El presente convenio se firma ad-referendum del Consejo Directivo Central de la Universidad de la República Oriental del Uruguay y de la Università degli Studi della Tuscia de Viterbo.

Rector de la Università
degli Studi della Tuscia
Prof. Marco Mancini



Rector de la Universidad de la
República Oriental del Uruguay
Ing. Rafael Guarga

1988

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA TUSCIA VITERBO

ACCORDO

La Universidad de la República Oriental del Uruguay rappresentata dal Sig. Rettore, Ing. Rafael Guarga, la Università degli Studi della Tuscia di Viterbo rappresentata dal suo Rettore, Prof Marco Mancini., convinti della necessità e utilità di stabilire e sviluppare rapporti di cooperazione internazionale fra le due Sedi di Alti Studi, che la mutua complementarietà serva al loro rispettoso sviluppo istituzionale, incrementando la loro capacità direttiva di ricerca, tecnologica e culturale, che questo scambio produce una crescita delle loro capacità di estendere servizi alle comunità di cui fanno parte, che in questo modo si porta a compimento il senso di responsabilità sociale della conoscenza cui partecipano ad alto livello ambedue le Istituzioni,

ACCORDANO

Articolo 1 - Di stabilire rapporti complementari e di cooperazione accademica scientifica, tecnologica e culturale tra la Universidad de la República, e l'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo.

Articolo 2 - Tali attività saranno organizzate prevalentemente nei seguenti campi:

- a. trasmissione di informazioni da parte di ambedue o in risposta alle richieste di una di esse relativa a piani di studio, programmi e organizzazione didattica;
- b. Scambio di materiale didattico e bibliografico;
- c. Accoglienza e ospitalità di professori per periodi determinati con la finalità di promuovere conferenze, partecipare a corsi o per sviluppare programmi didattici comuni;
- d. Realizzazione congiunta di studi e progetti di ricerca su temi di interesse comune avendo la possibilità, in tali casi, di fare ricorso a fondi di finanziamento esterno per lo sviluppo degli stessi;
- e. Collaborazione a progetti di ricerca e sviluppo che la parte corrispondente stia eseguendo con lo scambio di informazioni, docenti, ricercatori e tecnici;
- f. Frequenza di laureati a corsi post laurea o di specializzazione, dottorato e programmi di diffusione;
- g. Offerta di borse di studio/contributi a studenti perché frequentino corsi, partecipino a seminari e ad altri programmi complementari;

h. Organizzazione di conferenze, seminari e corsi su problemi che possono interessare ambedue le parti od ognuna delle Università.

Articolo 3 - Altrettanto ambedue le Università si impegnano reciprocamente a:

- a. Favorire l'accesso ai servizi accademici, scientifici, tecnologici e culturali, ai professori, ricercatori, laureati e studenti che visitino la parte corrispondente;
- b. Estendere il presente accordo alle Università dei rispettivi paesi che fanno parte degli organismi corrispondenti di coordinamento interuniversitario nazionale.

Articolo 4 - Il personale tecnico e docente offerto da ambedue le istituzioni per le attività menzionate nella clausola precedente dovrà essere accettato da ambedue le parti sotto gli stretti principi di idoneità professionale per i compiti definiti.

Articolo 5 - Con lo scopo di mettere in pratica i propositi in precedenza indicati, le parti formeranno una Commissione incaricata di definire i programmi specifici di scambio; di detta Commissione faranno parte, per la parte uruguayana, la Unidad Asociada Citogenética Humana de la Facultad de Ciencias de la Universidad de la República Oriental del Uruguay, e per la parte italiana il Laboratorio di Genetica delle Dipartimento di Agrobiologia y Agrochimica dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, in accordo con i regolamenti accademici e le possibilità economiche delle due istituzioni.

Tutte queste attività dovranno essere approvate da entrambi i Rettori che designeranno i responsabili per l'esecuzione dei corrispondenti progetti.

Articolo 6 - Ambedue le parti si impegnano ad organizzare incontri sui temi che sono oggetto del presente accordo, con la partecipazione di personalità e autorità universitarie vincolate alle parti che, per loro esperienza, interesse, possono contribuire alla realizzazione dell'accordo.

Articolo 7 - Ognuna delle Università si farà carico in reciprocità delle spese di viaggio di un proprio membro ogni anno, in missione di scambio fra le Università. Ove possibile l'Università ospitante contribuirà alle spese secondo i regolamenti vigenti e la disponibilità finanziaria dell'Ateneo.

Articolo 8 - Il presente accordo non limita il diritto delle parti alla formalizzazione di accordi simili con altre istituzioni.

Tutto ciò che non è previsto in questa convenzione sarà risolto dalle parti di comune accordo;


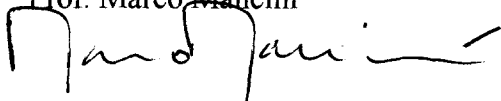
Articolo 9 - L'accordo avrà una durata di cinque (5) anni a partire dalla data della sua ratifica da parte delle autorità corrispondenti, esistendo la facoltà di prorogarlo nell'accordo fra le parti;

Articolo 10 - Qualsiasi delle due parti può denunciare il presente accordo per mezzo di comunicazione scritta all'altra parte con sei (6) mesi di anticipo, senza che la denuncia danneggi le attività in corso che non siano espressamente rescisse dalle Università firmatarie;

Articolo 11 - Senza pregiudizio per i fondi assegnati da ogni Università, ambedue le parti si impegnano ad effettuare i passi necessari presso le rispettive istituzioni ufficiali, quali i Ministeri degli Affari Esteri di ogni paese, Consigli di Ricerche Scientifiche e Tecniche e similari; organismi internazionali, fondazioni, organismi pubblici, o associazioni private, con lo scopo di ottenere il contributo per la realizzazione ottimale degli obiettivi del presente accordo;

Articolo 12 - Il presente accordo è firmato ad-referendum del Consejo Directivo Central de la Universidad de la República Oriental del Uruguay e l'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo.

Rettore dell' Università
degli Studi della Tuscia
Prof. Marco Mancini



Rector de la Universidad
de la República Oriental
Ing. Rafael Guarga